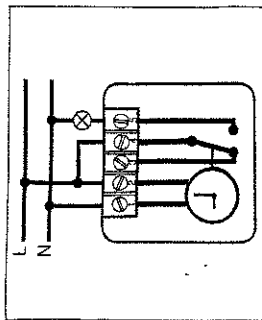
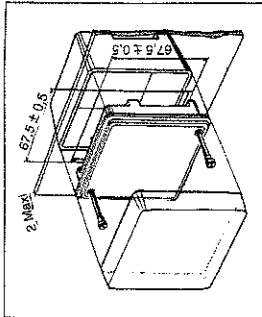
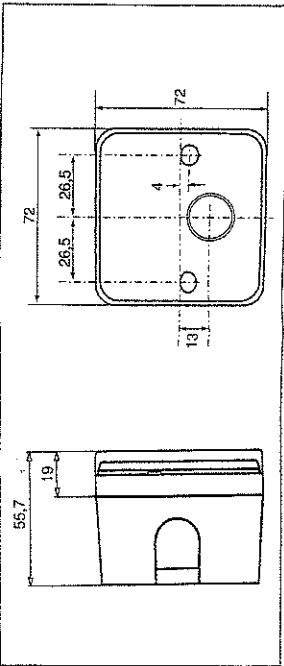
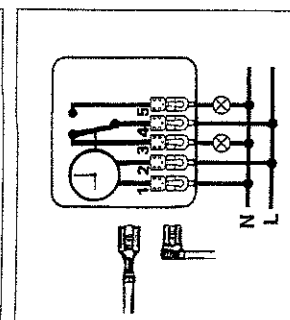
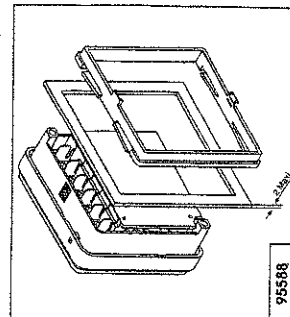
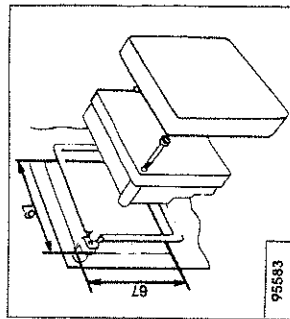
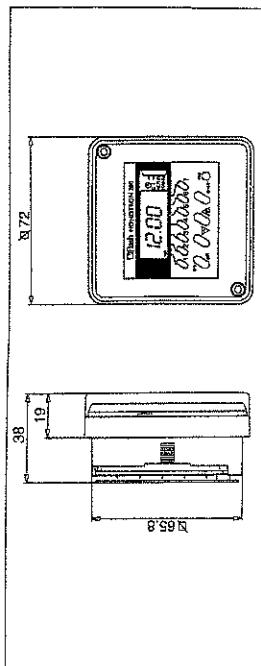


7. VERSION INSTALLATION  
 INSTALLATIONS AUSFÜHRUNG  
 INSTALLATION VERSION  
 VERSIONE PER INSTALLAZIONE  
 VERSIONE PER INSTALACIÓN  
 INSTALLATIONSUTFÖRANDE  
 ASENNUS VERSIO



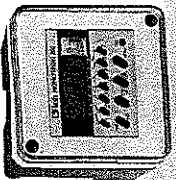
VERSION INCORPORATION  
 EINBAUUFÜHRUNG  
 VERSION FOR OEM AND SPECIAL  
 CUSTOM-DESIGNED APPLICATIONS  
 VERSIONE PER MOTAGGIO  
 INCORPORATO (OEM)  
 VERSION INCORPORACIÓN  
 INBYGGNADSFÖRANDE  
 OEM JA ASIAKASKOHTAISTEN  
 SOVELLUTUKSIEN VERSIO



**Flash**  
 23571  
 FT-7916

MONOTRON 200 COMPACT

**F**  
**PRESENTATION**  
 Horloge de programmation hebdomadaire à 1 canal. Permet de réaliser au maximum 20 pas de programme ON ou OFF, chacun pouvant être affecté à un jour unique ou à plusieurs jours de la semaine ou choix. (Cas pour constituer un "groupe de jours").  
**Important :** à la mise en service du MONOTRON 200, il est nécessaire de faire un RESET pour vider la mémoire avant toute programmation. La touche RESET est accessible à l'aide d'une pointe de stylo par exemple (éviter tout objet pointu risquant d'abîmer la touche).



**I**  
**PRESENTAZIONE**  
 Orologio per la programmazione settimanale a 1 canale. E' possibile realizzare 20 comandi ON o OFF, ciascun comando può essere attribuito a scelta a uno o più giorni della settimana (in questo caso questi giorni costituiscono un "gruppo di giorni").  
**Importante :** prima di mettere in funzione il Monotron 200 è necessario, per cancellare tutti i programmi eventualmente in precedenza predisposti, premere il pulsante RESET (ad esempio con la punta di una biro, evitando di usare oggetti appuntiti).

**GB**  
**PRESENTATION**  
 MONOTRON 200 is a 1 channel weekly time switch. The memory capacity allows to program 20 switching actions (ON or OFF). Each action can be assigned one or several days of the week. (those days will form a group of days).  
**Warning :** at the beginning of use, we advise you to reset the MONOTRON 200 in order to clear the memory before programming. Use a pen to push the reset button ; avoid using a sharp pointed object.

**D**  
**BESCHREIBUNG**  
 Elektronische Wochenschaltuhr mit 1 Kanal. Die MONOTRON ermöglicht die Speicherung von 20 Schaltbefehlen ON oder OFF. Jeder Schaltbefehl kann einem oder mehreren Tagen der Woche zugeordnet werden. (Diese Tage bilden eine Tagengruppe).  
**Wichtig :** nach der Inbetriebnahme und vor der Programmierung, empfehlen wir einen RESET. Damit der Speicher geleert wird: schreiber drücken. Keinen zu spitzen Gegenstand verwenden.

**F**  
**KUVAUS**  
 MONOTRON 200 on 1 kanava viikkoohjelmaisen kellokylmän. Sen muistin maituu 20 kytkentätoimintaa (ON tai OFF).  
 Kului toiminta voidaan sijoittaa yhdeille tai useammalle viikon-päivälle. (Päivien noma päivät muodostavat päiväryhmän.)  
**VAROITUS:** Ennen käyttöä on suositeltavaa MONOTRON 200:n muistin tyhjennä. Puhna kynällä reset-painiketta, älä käytä teräviä kätteä.

**S**  
**BESKRIVNING**  
 Monotron 200 är ett 1-kanals kopplingsur med veckofunktion. Minneskapaciteten tillåter 20 programmeringar (TILL eller FRÅN).  
 Varje kopplingsbefäl kan programmeras för en eller flera dagar i veckan. (Dessa dagar bildar ett block).  
**ÖBS!** Starta alltid programmering med ett hyckra RESET. Använd en penna eller cyl. undvik vassa föremål.

**E**  
**PRESENTACION**  
 El MONOTRON 200 es un interruptor de reloj semanal de 1 canal. La capacidad de memoria permite realizar un máximo de 20 acciones controladas (ON u OFF).  
 Cada acción puede estar asignada a uno o a varios días de la semana. (Aquellos días constituirán un "grupo de días").  
**Aviso importante :** al empezar a usarlo, les aconsejamos que hagan una puesta a cero (RESET) del MONOTRON 200 para borrar la memoria antes de la programación. Usen una pluma para pulsar la tecla de RESET ; eviten de usar un objeto de punta afilada, pues podría dañar la tecla.

Ahm: Nicole

**E**

**COMmutateur de sélection des modes**  
 C1 = Mise à l'heure  
 C1 = Programmation  
 AUTO = exploitation  
 MANU = commandes permanentes ON ou OFF

① Sélection des jours  
 ② Reset : mise à zéro générale  
 ③ Validation des pas de programme  
 ④ Défilement heures et minutes  
 ⑤ Affichage des jours de la semaine  
 ⑥ Affichage heures et minutes  
 ⑦ Etat du canal

**D**

**Schlebeschalter zur Modenselektion**  
 C1 = Zeitstellung  
 C1 = Programmierung  
 AUTO = Betriebszustand  
 MANU = Handabschaltung Dauer oder Zeitschaltung

① Tagesauswahl  
 ② Reset: Speicher leeren  
 ③ Speicherung oder Schallbefehle  
 ④ Zeitablauf (Stunden und Minuten)  
 ⑤ Wochenanzeigefeld  
 ⑥ Zeitanzeige  
 ⑦ Kanalstatusanzeige

**S**

**Programyval**  
 C1 = Instalning kločka  
 C1 = Programming  
 AUTO = Driftage  
 MANU = Permanent eller fristidstilt manuelttill eller FRÅN-ståg.

① Val av dagar  
 ② RESET (nollställning)  
 ③ Spara kopplingsberedning  
 ④ Inställning timmar och minuter  
 ⑤ Vänning av dag i veckan  
 ⑥ Kanalstatus

**E**

① Selección de los modos  
 C1 = Ajuste de tiempo  
 C1 = Programación  
 AUTO = modo de funcionamiento  
 MANU = mandos manuales ON u OFF permanentes o temporizados

① Selección de los días  
 ② Reset : puesta a cero general  
 ③ Validación (almacenamiento de los datos) de las acciones conmutadoras  
 ④ Desplazamiento (en minutos) de horas y minutos  
 ⑤ ON/OFF (conectado/desconectado)  
 ⑥ Visualización de los días de la semana  
 ⑦ Visualización del tiempo (horas y minutos)  
 ⑧ Estado del canal

**R**

① Tilin valinta  
 C1 = ajan asetus  
 C1 = ohjelmaohjelma  
 AUTO = käyttötili  
 MANU = tarkoituksellisesti aloitettujen ohjelmien alku

② Viikonpäivien valinta  
 ③ Muistin tyhjennys  
 ④ Muuttilin siirto  
 ⑤ Aikojen valinta  
 ⑥ ON/OFF  
 ⑦ Viikonpäivien asetus  
 ⑧ Ajan asetus  
 ⑨ Kanavien tilien asetus

**I**

① Curseur per la sélection delle funzioni.  
 C1 = Messa all'ora  
 C1 = Programmazione in automatico  
 AUTO = Funzionamento in automatico  
 MANU = Comandi manuali ON o OFF permanenti o temporizzati

① Selezione dei giorni  
 ② Reset: azzeramento generale  
 ③ Memorizzazione dei programmi  
 ④ Scorrimento ore e minuti  
 ⑤ ON/OFF  
 ⑥ Indice che evidenzia il giorno della settimana  
 ⑦ Visualizzazione delle ore e minuti  
 ⑧ Posizione dei canali (ON/OFF)

**F**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentación : 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Reserva de marcha : por batería de litio  
 Corriente de conmutación : 8 (2) A, 250V de CA

① — ② IP 30 (REF. 23751)

Temperatura de funcionamiento : -10° C à +50° C  
 Temperatura de stockage : -20° C à +60° C  
 Humidité relative : max 90 % bel 25° C

**G**

**TECHNICAL DATA**

Supply : 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Running reserve : by lithium battery: total of 3 years minimum reserve

① — ② IP 30 (REF. 23751)

Operating temperature: -10° C to + 50° C  
 Storage temperature: -20° C to + 60° C  
 Relative humidity: 90 % max at 25° C

**D**

**TECHNISCHE DATEN**

Stromversorgung: 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Gangreserve: Lithium Batterie mindestens 3 Jahre Gangreserve

① — ② IP 30 (REF. 23751)

Betriebstemperatur: -10° C bis +50° C  
 Lagertemperatur: -20° C bis +60° C  
 Luftfeuchtigkeit: max 90 % bei 25° C

**I**

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Alimentazione : 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Riserva di carica : mediante pile al litio.  
 Potere di interruzione : 8 (2) A, 250 V ~

① — ② IP 30 (REF. 23751)

Temperatura di funzionamento : -10° C a +50° C  
 Temperatura di stoccaggio : -20° C a +60° C  
 Umidità relativa : max 90 % a 25° C

**F**

**TEKNISET TIEDOT**

Käyttölämpöte = 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Varakäyttö = Lithiumparistolla.  
 Kytkentävoima = 16A, 250V AC

① — ② IP 30 (REF. 23751)

**E**

**OPERATION**

① Selection of the modes  
 C1 = Time setting  
 C1 = Programming  
 AUTO = permanent or timed manual overrides  
 MANU = Command manual ON or OFF permanent or temporized

① Selection of the days  
 ② Reset  
 ③ Validation of the switching actions  
 ④ Scrolling hours and minutes  
 ⑤ ON/OFF  
 ⑥ Display of the days of the week  
 ⑦ Display of the time  
 ⑧ State of the channel

**S**

**OPERATION**

① Selection of the modes  
 C1 = Time setting  
 C1 = Programming  
 AUTO = permanent or timed manual overrides  
 MANU = Command manual ON or OFF permanent or temporized

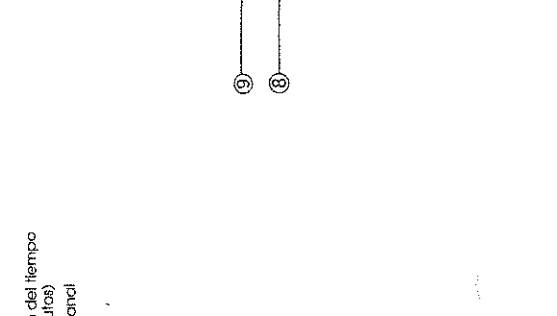
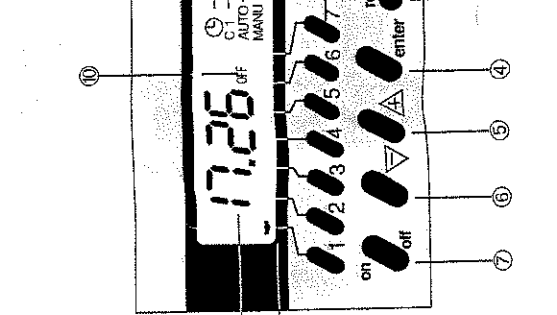
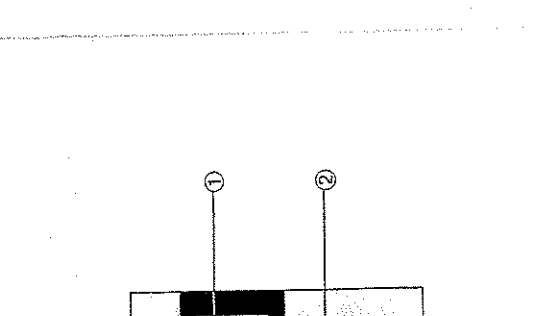
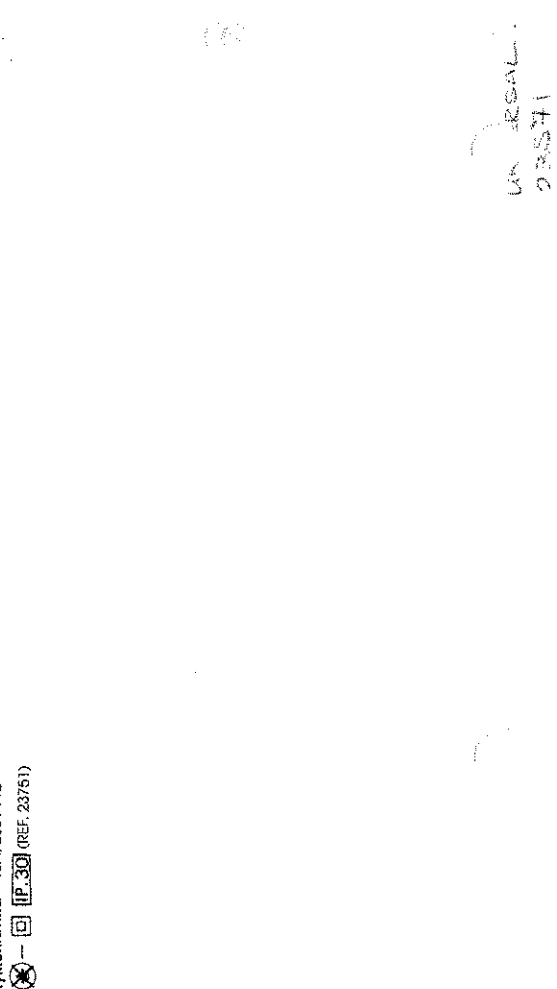
① Selection of the days  
 ② Reset : zeroing  
 ③ Validation (storage of the data) of the switching actions  
 ④ Displacement (in minutes) of hours and minutes  
 ⑤ ON/OFF (connected/disconnected)  
 ⑥ Visualization of the days of the week  
 ⑦ Visualization of the time (hours and minutes)  
 ⑧ State of the channel

**T**

**TEKNISKA DATA**

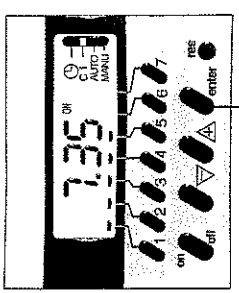
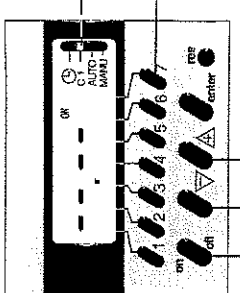
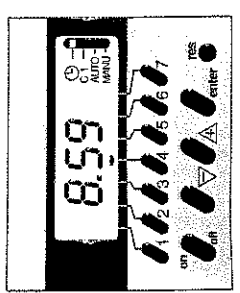
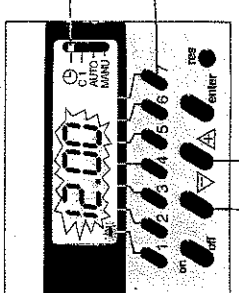
Manöverspänning: 230 V ± 15% 50/60 Hz  
 Gangreserv: Litiumbatteri. Batterilutbyte rekommenderas ej av tillverkaren. Felaktig handhavande medför explosionsfara.  
 Kontaktbelastning: 8 (2) / 250 VAC

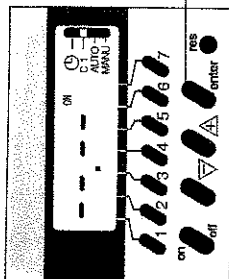
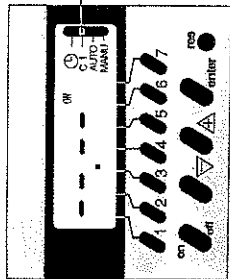
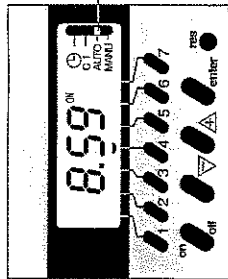
① — ② IP 30 (REF. 23751)



UN REAL  
 23751

F	D	E	I	S	H
<p><b>1. MISE A L'HEURE</b> Exemple: Lundi 8h 52 Mode mise à l'heure</p> <p>Sélection du jour de la semaine 1: Lundi 2: Mardi 3: Mercredi 4: Jeudi 5: Vendredi 6: Samedi 7: Dimanche</p> <p>Défilement des heures et des minutes</p>	<p><b>1. ZEITENEINSTELLUNG</b> Beispiel: Donnerstag 8.52 Zeiteinstellung</p> <p>Wochentag Auswahl 1: Montag 2: Dienstag 3: Mittwoch 4: Donnerstag 5: Freitag 6: Samstag 7: Sonntag</p> <p>Zeitablauf (Stunden - Minuten)</p>	<p><b>Segunda acción conmutadora</b> Ejemplo: OFF (desconexión) a las 17.15 desde lunes a viernes</p> <p>Seleccionar el día (o los días) a programar Entrador: pulsar una vez borrador: pulsar dos veces</p> <p>Entrada del tiempo de conmutación</p> <p>Tipo de conmutación: ON u OFF (después de una acción de ON, el MONOIRON 200 ofrece automáticamente OFF)</p>	<p><b>2° comando</b> Esempio: OFF alle 17h 15 dal lunedì al venerdì</p> <p>Selezione del o dei giorni della settimana a programare Impostazione: premere 1 volta Cancellazione: premere 2 volte</p> <p>Impostazione dell'ora della conmutazione</p> <p>Sceita del tipo di conmutazione ON o OFF (dopo un comando ON il Monotron 200 presenta automaticamente l'OFF)</p>	<p><b>2.a koppelingsförel</b> Exempel: FRÅN kl. 17.15 från måndag till fredag</p> <p>Välj dag(ar) som skall programmeras. Välj: tryck en gång Raderar: tryck två gånger</p> <p>Välj koppelingsstid</p> <p>Tryp av koppling TILL eller FRÅN (efter en TILL-koppling förestas automatiskt FRÅN).</p>	<p><b>2. kostonlaiminta</b> Esim. OFF klo 17.15 maanantaisista perjantaisin</p> <p>Valitse ohjelmoitavat päivät viikitta = 1 painallus poista = 2 painallusta</p> <p>Asettele kytkentäaika</p> <p>Valitse ON tai OFF toiminta (jälle tarjota ON toiminnan jälkeen OFF-toimintaa)</p>
<p><b>1. TIME SETTING</b> Example: Tuesday 8.52 Time setting mode</p> <p>Select the actual day 1: Monday 2: Tuesday 3: Wednesday 4: Thursday 5: Friday 6: Saturday 7: Sunday</p> <p>Input of time (hours - minutes)</p> <p>The clock starts when leaving the time setting mode (after time setting only)</p>	<p><b>2. PROGRAMMIERING</b></p> <p>1° Switching action Example: ON at 7.35 from Monday to Friday</p> <p>Select C 1</p> <p>Select the day(s) to program input: press once delete: press twice</p> <p>Input the switching time</p> <p>Type of switching ON or OFF (for the first action, ON is automatically proposed)</p>	<p><b>Acciones siguientes:</b> la misma manera de programación que se ha indicado antes</p>	<p><b>Programmi successivi:</b> procedere come sopra descritto.</p>	<p><b>Följande koppelingsförel</b> programeras som tidigare.</p>	<p><b>Seuraavat ohjelmat:</b> toimit kuten edellä</p>
<p><b>2. PROGRAMMIERING</b></p> <p>Erster Schaltbereich Beispiel: ON um 7.35 von Montag bis Freitag</p> <p>C 1</p> <p>Auswahl der Wochentage (zum ersten Schaltbereich) Löschen: zweimal drücken</p> <p>Schaltzeit Eingabe</p> <p>ON oder OFF Auswahl (zum ersten Schaltbereich ist ON automatisch vorgeschlagen)</p>	<p><b>2. PROGRAMMATION</b></p> <p>1° horaire de commutation Exemple: ON à 7 h 35 du lundi au vendredi</p> <p>Sélection C 1</p> <p>Sélection du ou des jours de la semaine écriture: 1 appui effacement: 2 appuis</p> <p>Ecriture de l'horaire de commutation</p> <p>Sens de commutation ON ou OFF (pour la 1<sup>ère</sup> consigne, ON est proposé automatiquement)</p>	<p><b>Speicherung des Schaltbereichs</b></p>	<p>Validar</p>	<p>Repeat for off</p>	<p>Repeat for off</p>





**F**

**3. MODE AUTO**

Important : pour activer la programmation du MONITORON 200, placer impérativement le commutateur en position AUTO. Le contact se positionnera conformément à la programmation.

**Mode AUTO**  
Affichage de l'heure, du jour, et de l'état du contact.

Ce mode ne permet aucune intervention (ni commande manuelle, ni programmation).

Toutes les touches sont inactives, sauf RESET.

**4. RELECTURE DES CONSIGNES**

Selection C1

Appuis successifs sur "enter" pour afficher les différentes consignes des 7 jours de la semaine. L'affichage dans l'ordre chronologique, les points "jours" éblouissent.

**D**

**3. BETRIEBSZUSTAND AUTO**

Wichtig: um die Programmierung der MONITORON 200 zu aktivieren, den Schalter unbedingt in Position AUTO stellen. Der Kontakt kommt automatisch in die programmierte Stellung.

**Pos. AUTO**  
Anzeige der Zeit, des Tages und des Zustands der Kanäle.

Diese Stellung erlaubt weder Handöschaltung noch Programmierung.

Alle Tasten sind inaktiv, außer RESET.

**4. SCHALTBEFEHLE LEBEN**

C1

Anzeige der verschiedenen Schaltbefehle der Woche durch wiederholtes Drücken auf "enter". Die Schaltbefehle werden in Zeitfolge angezeigt, die entsprechenden Tagesstriche blinken.

**GB**

**3. RUNNING MODE AUTO**

Important : to activate the program of the MONITORON 200, set the switch in position AUTO. The channel will switch automatically in accordance with the programming.

**Mode AUTO**  
Display of the time, the actual day and the state of the channel.

This mode is the current displaying mode. It doesn't allow any programming or manual override.

All keys are inactive, except RESET.

**4. READING THE PROGRAM**

Select C1

Press successively the "enter" key to display the switching action of all the days of the week. The actions will be chronologically displayed, the corresponding arrow(s) are flashing.

**I**

**1. MESSA ALL'ORA**

Esempio: Giovedì 8 h 59'

**Cursore in posizione**

Selezione del giorno del settimana

- 1: Lunedì
- 2: Martedì
- 3: Mercoledì
- 4: Giovedì
- 5: Venerdì
- 6: Sabato
- 7: Domenica

Impostazione delle ore e dei minuti.

*Handwritten note:* "Analogio si avvia allorché si toglie il cursore dalla posizione (solo nel caso di impostazione o modifica dell'ora)." (Analog starts when the cursor is removed from the position (only in the case of setting or modification of the hour).)

**2. PROGRAMMAZIONE**

1° comando

Esempio: ON alla 7 h 35' dal lunedì al venerdì

**Porre il cursore su C1**

Selezione del o dei giorni della settimana  
Impostazione:  
premere 1 volta  
Cancellazione:  
premere 2 volte  
Impostazione dell'ora della commutazione

Scelta del tipo di commutazione ON o OFF (per il primo comando ON si presenta automaticamente).

Memorizzazione del comando

**E**

**1. AJUSTE DE TIEMPO**

Ejemplo: Jueves 8 h 59 m (8:59)

**Modo de ajuste de tiempo**

Selección del día de la semana

- 1: Lunes
- 2: Martes
- 3: Miércoles
- 4: Jueves
- 5: Viernes
- 6: Sábado
- 7: Domingo

Entrada del tiempo (horas - minutos)

El reloj se pone en marcha cuando se deja el modo de ajuste de tiempo (solamente después del ajuste del tiempo).

**2. PROGRAMACION**

Primera acción: conmutadora

Ejemplo: ON (conectado) a las 7:35 desde lunes a viernes

**Seleccionar CANAL 1**

Seleccionar el día o los días a programar  
Entrada: pulsar una vez  
Borrado: pulsar dos veces

Entrada del tiempo de conmutación

Tipo de conmutación, ON u OFF (para la primera acción, ON es propuesto automáticamente).

Entrar los datos de entrada

**S**

**1. INSTÄLLNING KLOCKA**

Ejemplo: Torsdag 8:52

**INSTÄLLNING KLOCKA**

Välj aktiverat dag

- 1: Måndag
- 2: Tisdag
- 3: Onsdag
- 4:torsdag
- 5: Fredag
- 6: Lördag
- 7: Söndag

Tryck in tiden (timmar-minuter)

Klockan startar när omkopplaren ställs in på läge. (Endast efter inställning klocka)

**2. PROGRAMERING**

1:a kopplingsstid

Ejemplo: TIL kl. 7:35 från måndag till fredag

**Välj kanal 1**

Välj dag(ar) som skall programmeras  
Radiera: tryck två gånger

Välj kopplingsstid

Typ av koppling TILL eller FRÅN (TILL föreslås automatiskt för första kopplingsstegen)

Spara kopplingsbefäl

**F**

**1. OIKEA AIKA**

Esim. Torstai klo. 8:52

**Ajan asetussuomen**

Valitse päivä

- 1= Maanantai
- 2= Tiistai
- 3= Keskiviikko
- 4= Torstai
- 5= Perjantai
- 6= Lauanai
- 7= Sunnuntai

Asettele aika

Kello käynnistyy kun kytkin siirretään pois ajan asetussuomenasta

**2. OHJELMOINTI**

1. Koskelinointi

Esim. ON klo 7.35 maanantaista perjantaihin

**Valitse KANAIVA 1**

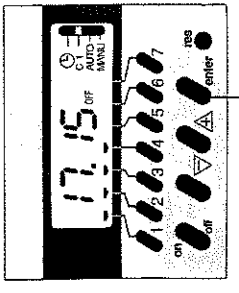
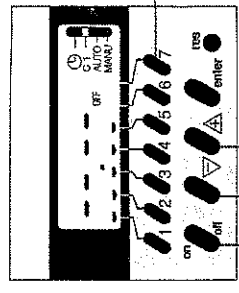
Valitse ohjelmoitavat päivät  
valinta = 1 painallus  
poisto = 2 painallusta

Asettele kytkentäaika

Valitse ON tai OFF toiminta (tällä tavalla aluksi ON toiminta)

Paina ENTER, asetukset nyt muuttuvat

<p><b>F</b></p> <p>5. OHJELMOINNIN MUUTTAMINEN TAI PERUUTTAMINEN</p>	<p>5.1 Kytkentilaan muuttaminen</p> <p>Esim. Maanantaiaam klo 7.35 ON Lolan muuttaminen klo 7.50:ksi</p> <p>Välise kohdan 4 mukaan muuttettava toiminta. Päivien koirat välillä olevat</p>	<p>Voitise päivä tai päivät, joiden ohjelmoimista muutetaan. Näytössä näiden päivien koirat näkyvät, muut jatkavat välitiettyä.</p>	<p>Muuta toimintatilaa</p>	<p>Paina ENTERILLÄ tiedot muuttain</p> <p><b>Varoitus</b> Mikäli muisti on täynnä (20 muuttamista käytössä), kytkentätilaa voidaan muuttaa vain sille toista tyhjälle johon päivä kuuluu. Mikäli ylität ohjelmoita täyriä muista <math>\Delta</math> tai <math>\nabla</math>, tai ON / OFF painikkeilla, näytössä ilmestyy "End".</p>
<p><b>S</b></p> <p>5. ÄNDRING ELLER RADERING AV PROGRAM</p>	<p>5.1 Ändring av program</p> <p>Exempel: Ändra TILL-tid måndag 7.35 till 7.50.</p> <p>Gå som i punkt 4. Dagsmarkering(ar) blinkar.</p>	<p>Välj dag(ar) som skall ändras. De andra dagarna markeringsgar blinkar.</p>	<p>Ändra kopplingsida.</p>	<p>Tryck ENTER.</p> <p><b>OBBS!</b> Välj fullt minne (20 kopplingsider) kan en kopplingsida endast ändras för hela gruppen av dagar den tillhör. Vid felsök aft mata in fler kopplingsider genom att trycka <math>\nabla</math> eller <math>\Delta</math> eller TILL/FRÅN-knappar visat MONITRON 200 "END" på displayen.</p>
<p><b>E</b></p> <p>5. MODIFICACION O ANULACION DE ACCIONES PROGRAMADAS</p>	<p>5.1 Modificación del tiempo de conmutación</p> <p>Ejemplo: cambiar la acción ON de lunes desde 7.35 a 7.50</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se tiene que modificar.</p> <p>Los flechas de los días parpadean</p>	<p>Seleccionar el o los días que tienen que modificarse. Visualiza las flechas continuas correspondientes; las otras se mantienen parpadeciendo</p>	<p>Modificar el tiempo de conmutación</p>	<p>Entrar los nuevos datos de entrada</p> <p><b>Aviso:</b> En el caso en que la memoria esté llena (20 acciones memorizadas), un tiempo de conmutación sólo puede ser modificado para el grupo completo de días al que pertenece. Si se intenta sobrecargar la memoria pulsando <math>\nabla</math> o <math>\Delta</math>, o las teclas on/off, entonces el MONITRON 200 visualizará "End".</p>
<p><b>I</b></p> <p>5. MODIFICHE O CANCELLAZIONI DEI COMANDI</p>	<p>6.1 Modifica dell'orario</p> <p>Esempio: modificare il comando ON di lunedì da 7.35 a 7.50.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4. Gli indicatori dei giorni lampeggiano</p>	<p>Selezionare il o i giorni interessati alla modifica; relativi indicatori lampeggiano fissi mentre gli altri continuano a lampeggiare.</p>	<p>Modificare l'orario del comando</p>	<p>Convalidare il nuovo comando.</p> <p><b>Considerazioni:</b> Se la memoria è completa (20 comandi già registrati) un orario può essere modificato solo per l'insieme del gruppo dei giorni a cui tale orario è stato attribuito. Se si cerca di sovraccaricare la memoria premendo <math>\nabla</math> o <math>\Delta</math>, o on/off appare la scritta "End".</p>
<p><b>GB</b></p> <p>2<sup>nd</sup> switching action</p> <p>Example: OFF at 17.15 from Monday to Thursday</p>	<p>Select the day(s) to program input; press once</p> <p>delete; press twice</p> <p>Input the switching time</p> <p>Type of switching ON or OFF (after an ON action, MONITRON 200 offers automatically OFF)</p>	<p>Enter the input data</p> <p><i>Repeat for OFF</i></p> <p>Following actions: same way of programming</p> <p><i>then Enter.</i></p>		
<p><b>D</b></p> <p>Zweites Schaltbefehl</p> <p>Beispiel: OFF um 17.15 von Montag bis Donnerstag</p>	<p>Auswahl der Wochentage wdhien: einmal drücken löschen: zweimal drücken</p> <p>Schaltzeit Eingabe</p> <p>ON oder OFF Auswahl (nach einem ON Schaltbefehl ist OFF automatisch vorgeschlagen)</p>	<p>Speicherung des Schaltbefehls</p> <p>Nächste Schaltbefehle: wie oben vorgehen</p>		
<p><b>F</b></p> <p>2<sup>ème</sup> horaire de commutation</p> <p>Exemple: OFF à 17 h.15 du lundi au jeudi</p>	<p>Sélection du ou des jours de la semaine</p> <p>écriture: 1 appui effacement: 2 appuis</p> <p>Écriture de l'horaire de commutation</p> <p>Sens de commutation ON ou OFF (après une consigne ON le MONITRON 200 propose OFF)</p>	<p>Valider</p> <p>Consignes suivantes: même processus que ci-dessus</p>		





<p><b>F</b></p> <p>5. MODIFICATION OU ANNULLATION DE L'HORAIRE DE COMMUTATION</p> <p>5.1 Modification d'horaires</p> <p>Exemple : déplacer l'horaire ON au lundi de 7 h.35 à 7 h.50</p> <p>Sélectionner l'horaire à modifier comme au §.4. Les pointeurs "jours" clignotent</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.2 Lägga till dagar till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. ON-toiminnan lisääminen lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p> <p>Valitse lisättävä päivä</p>	<p>Polvo ENTERILLÄ hedot multisiin.</p> <p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Polvo ENTERILLÄ hedot multisiin.</p> <p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Polvo ENTERILLÄ hedot multisiin.</p> <p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Aseta kytkentäolaksi</p>
---	--	--	---	---	---	---	-----------------------------

<p><b>D</b></p> <p>5. SCHALTBEFEHLE ÄNDERN ODER LÖSCHEN</p> <p>5.1 Schaltzeitänderung</p> <p>Beispiel: Montag ON von 7.35 verschieben bis 7.50</p> <p>Schaltbefehl wie bei Punkt 4 auswählen. Die Tagesstriche blinken</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Andra kopplingsiden till</p>
--	--	--	--	---	--	---	---------------------------------

<p><b>E</b></p> <p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
--	--	--	--	---	--	---	---

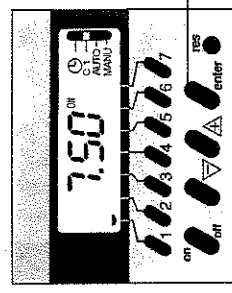
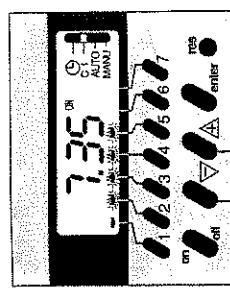
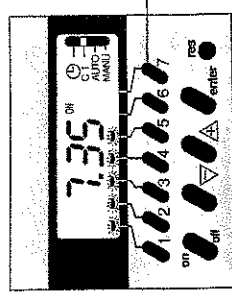
<p><b>GB</b></p> <p>5. CHANGING THE OR CANCELLING THE PROGRAMMED ACTIONS</p> <p>5.1 Changing the switching time</p> <p>Example: change the ON action of Monday 7.35 to 7.50</p> <p>Refer to § 4 to select the action to modify. The days arrows are flashing</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
--	--	--	--	---	--	---	---

<p><b>S</b></p> <p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
--	--	--	--	---	--	---	---

<p><b>F</b></p> <p>5. MODIFICATION OU ANNULLATION DE L'HORAIRE DE COMMUTATION</p> <p>5.1 Modification d'horaires</p> <p>Exemple : déplacer l'horaire ON au lundi de 7 h.35 à 7 h.50</p> <p>Sélectionner l'horaire à modifier comme au §.4. Les pointeurs "jours" clignotent</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
---	--	--	--	---	--	---	---

<p><b>D</b></p> <p>5. SCHALTBEFEHLE ÄNDERN ODER LÖSCHEN</p> <p>5.1 Schaltzeitänderung</p> <p>Beispiel: Montag ON von 7.35 verschieben bis 7.50</p> <p>Schaltbefehl wie bei Punkt 4 auswählen. Die Tagesstriche blinken</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
--	--	--	--	---	--	---	---

<p><b>E</b></p> <p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.2 Aggiunta di uno o più giorni a un comando preesistente</p> <p>Esempio: comando ON a 7h.30' da attribuire anche al sabato.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p> <p>Selezionare il o i giorni da aggiungere</p>	<p>5.2 Lägga till dag(ar) till ett befintligt program.</p> <p>Exempel: Till 7.35 söndagen</p> <p>Gör som i punkt 4.</p> <p>Välj dag(ar) som skall läggas till.</p>	<p>5.2 Añadido de días a una acción conmutadora existente</p> <p>Ejemplo: asignar que la acción "ON" a los 7.35 afecte también al sábado.</p> <p>Véase § 4 para seleccionar la acción que se llenen que modificar.</p> <p>Seleccionar el día, o los días, que se llenen que añadir</p>	<p>5.3 Cancellazione di uno o più giorni da un comando prestabilito.</p> <p>Esempio: Cancellare il comando ON delle 7h.35 del martedì e mercoledì.</p> <p>Selezionare il comando da modificare come da § 4.</p>	<p>5.3 Ohtelmaan siirtäminen, myös muille viikonpäiville.</p> <p>Esim. Ohtelmaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>5.3 Ohtelmaan palstaminen jollakin päivällä.</p> <p>Esim. Polstetaan ON-toiminta lauantai-ilta kello 7.35</p> <p>Valitse kohdan 4 mukaan muutettava toiminta</p>	<p>Substitución del tiempo de conmutación por</p>
--	--	--	--	---	--	---	---



*Repeat for off if necessary*

**(F)**

**6. MANU TOIMINTA**

Pakko-ohjauksen mahdollisuus ON tai OFF.

Kaksi mahdollisuutta:  
 - Jatkuvaa pakko-ohjausta  
 - Asteittelyä pakko-ohjausta

**6.1 Jatkuvaa pakko-ohjausta**

Pidä kytkin MANU asennossa

Vaihtele tila ON tai OFF.  
 Jatkuvaa pakko-ohjausta  
 Pakko-ohjauksen asennus (ilman ajastettua ohjelmointia - nolyöissä - h).

**6.2 Ajastettu pakko-ohjaus**  
 Esim. OFF kestävä 3 päivästä

**MANU asento**

- Astehele pakko-ohjauksen kesto  
 - 1-23 tuntia loppuun portain  
 - 1-27 vuorokauden viikon portain (asteittelyä mukautettuna)

Vaihtele haluttu toiminta ON tai OFF.

**(S)**

**6. LÄGE MANU**

Tiliditervänsyöttö ON u OFF.

Två möjligheter:  
 - Permanent ON/OFF  
 - Tidstyrd ON/OFF

**6.1 Permanent ON/OFF**

Ställ omkopplaren i läge MANU

Välj läge ON eller OFF.  
 För att upphäva permanent ON/OFF: dra på till läge AUTO (utan någon tid programmerad, display - h).

**6.2 Tidstyrd ON/OFF**  
 Exempel: OFF 13 dagar

**LÄGE MANU**

- Val av tid från 1 till 23 timmar dit. 1 till 27 dagar (aktuerat dag inkluderat).

Välj läge ON eller OFF.

**Ätergå till läge AUTO**  
 Konstatius blinkar. Detta indikerar att tidstyrd ON/OFF är aktiverad. Una vez transcurrida la derogación programada, el programa volverá a su curso normal.  
 - duración de derogación en horas; retorno al programa inicial después de la duración exacta de la temporización.  
 - duración de derogación en días; retorno del programa a 0:00 después del número de días programados.

**Retorne a la posición AUTO**  
 El indicador del estado del contacto parpadeará indicando una vez transcurrida la derogación programada, el programa volverá a su curso normal.  
 - duración de derogación en horas; retorno al programa inicial después de la duración exacta de la temporización.  
 - duración de derogación en días; retorno del programa a 0:00 después del número de días programados.

**Cancelación de la derogación:**  
 en el modo MANU, entrar - h y volver al modo AUTO.

**(E)**

**6. POSICIÓN MANU**

Permite efectuar una maniobra manual ON u OFF.

2 posibilidades:  
 - conexión permanente  
 - conexión temporizada

**6.1 conexión permanente**

Mantener el conmutador en posición MANU

Selección del estado ON u OFF.  
 Cancelación de la conexión permanente; volver a la posición AUTO (sin haber programado temporización; indicación - h).

**6.2 Conexión temporizada**  
 Ejemplo: conexión OFF durante 3 días

**Modo de MANU**

- Determinación de la duración de derogación ajustable entre 1 y 23 h (en pasos de 1 h) o entre 1 día y 27 días (en pasos de 1 día) (incluyendo el día actual)

Selección del estado ON u OFF

**Retorno a la posición AUTO**  
 El indicador del estado del contacto parpadeará indicando una vez transcurrida la derogación programada, el programa volverá a su curso normal.  
 - duración de derogación en horas; retorno al programa inicial después de la duración exacta de la temporización.  
 - duración de derogación en días; retorno del programa a 0:00 después del número de días programados.

**Cancelación de la derogación:**  
 en el modo MANU, entrar - h y volver al modo AUTO.

**(I)**

**6. FUNZIONE MANU**

Permette di fare un programma extraprogramma ON o OFF.

2 possibilità:  
 - comando permanente  
 - comando temporizzato

**6.1 Comando permanente**

Porre il cursore in posizione MANU

Selezionare la posizione ON o OFF.  
 Annullamento del comando permanente; tornare a la posizione AUTO (senza programare temporizzazione; compare il simbolo - h).

**6.2 Comando temporizzato**  
 Esempio: comando extra-programma OFF durante 3 giorni

**Porre il cursore in posizione MANU**

Stabilire la temporizzazione regolabile da:  
 - 1 h a 23 h con tempi di 1 h  
 - successivamente da 1 giorno a 27 giorni con tempi di 1 giorno (compreso il giorno nel quale si opera)

Selezione dello stato ON o OFF

**Retornare con il cursore in posición AUTO**  
 L'indicatore del stato del lampoglia parpadeará indicando una vez transcurrida la derogación programada, el programa volverá a su curso normal.  
 - duración de derogación en horas; retorno al programa inicial después de la duración exacta de la temporización.  
 - duración de derogación en días; retorno del programa a 0:00 después del número de días programados.

**Cancelación de la derogación:**  
 en el modo MANU, introducir - h e poi alternare in posición AUTO

**(GB)**

**6. MANU MODE**

Allows to override ON or OFF.

Two possibilities:  
 - permanent override  
 - timed override

**6.1 Permanent override**

Keep the switch in MANU mode

Select the state ON or OFF.  
 To cancel the permanent override: revert back in AUTO mode (without Manu programming display - h)

**6.2 Timed override**  
 Example: timed OFF for 3 days

**MANU mode**

- Input of duration, settable from 1 to 23 hours by steps of 1 hour  
 - then from 1 to 27 days by steps of 1 day (the actual day included)

Select the state ON or OFF

**Revert back in AUTO mode**  
 The state indications of the channel is ore flashing. This means a timed override. After the programmed duration, the program will follow its usual running.  
 - hours temporisation: return to the initial program after the precise duration of days temporisation: return to the initial program at 0:00 after the number of days

**To cancel the timed override:**  
 in MANU mode, input - h and revert back to AUTO mode

**(D)**

**6. MANU STELLUNG**

Ermöglicht eine manuelle Betätigung ON oder OFF.

2 Möglichkeiten:  
 - Dauerschaltung  
 - Zeitschaltung

**6.1 Dauerschaltung**

Schlebeschalter in Pos. MANU halten

Schaltzustand ON oder OFF.  
 Um die Dauerschaltung zu löschen, in Pos. AUTO zurückkommen (ohne Zeitdauer programmieren zu haben; Anzeige - h).

**6.2 Zeitschaltung**  
 Beispiel: OFF während 3 Tagen

**MANU**

Auswahl der Manudauer - regelbar von 1 bis 23 Std., - dann von 1 bis 27 Tagen, (einschließlich heutigem Tag)

Zustand ON oder OFF

**In Pos. AUTO zurückgehen**  
 Die Zustandsanzeigen des Kanals blinken; Zeitschaltung Nach Ablauf der programmierten Manu-dauer kommt das normale Programm wieder.  
 - Stunden- Manu-dauer: Rückkehr zum ursprünglichen Programm nach Ablauf der exakten programmierten Dauer  
 - Tages- Manu-dauer: Rückkehr zum ursprünglichen Programm um 0:00 nach Ablauf der programmierten Tageszahl

**Um die Zeitschaltung zu löschen:**  
 In Pos. MANU - h eingeben und in Pos. AUTO zurückkehren

**(F)**

**6. MODE MANU**

Permet d'effectuer un forçage ON ou OFF.

2 possibilités:  
 - forçage permanent  
 - forçage temporisé

**6.1 Forçage permanent**

Maintenir le commutateur en mode MANU

Sélection de l'état ON ou OFF.  
 Annulation du forçage permanent: revenir en mode AUTO (sans avoir programmé de temporisation; affichage - h).

**6.2 Dérogation**  
 Exemple: forçage OFF durée 3 jours

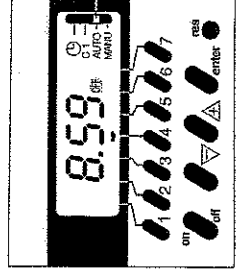
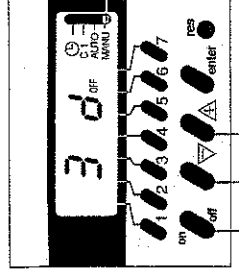
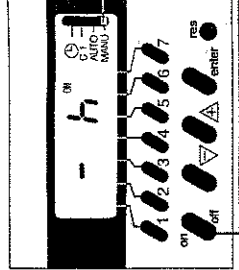
**Mode MANU**

Détermination de la durée de dérogation, réglable de:  
 - 1 h à 23 h au pas de 1 h  
 - puis de 1 à 27 jours au pas de 1 jour (le jour actuel inclus)

Sélection de l'état ON ou OFF

**Revenir en mode AUTO**  
 L'indicateur d'état du contact clignote, indiquant une dérogation. Après la durée de la dérogation programmée, le programme reprendra son cours normal.  
 - durée de dérogation en heures; retour au programme initial après la durée exacte de temporisation  
 - durée de dérogation en jours; retour du programme à 0 h 00 après le nombre de jours programmés

**Annulation de la dérogation:**  
 en mode MANU, afficher - h et revenir en mode AUTO



*needs to be checked*

*by using the - h*